

THE POWERFULL ART OF SIGNS

UNGDOMSUTVEKSLING / JUGENDAUSTAUSCH

for tegnspråklige ungdommer fra Norge og Tyskland

für gebärdensprachliche Jugendliche aus Deutschland und Norwegen

STRANDHEIM/OSLO (NORGE/NORWEGEN) – 30. JULI - 7. AUGUST 2016



Unterstützt durch / Støttet av:



Benutzt / Bruker:

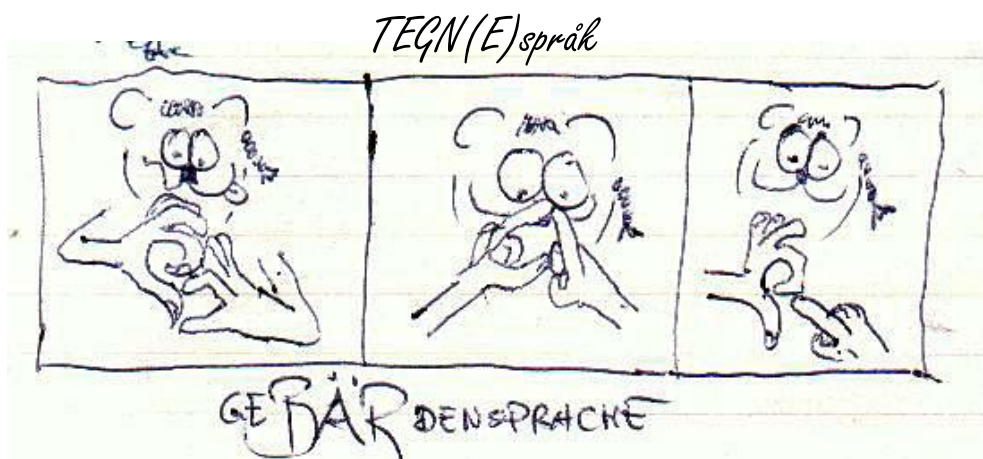


MÅLSETTING / ZIEL

Hørende har talespråk med musikk, dikt og mer. Døve har tegnspråk og slik som andre språk har tegnspråk også forskjellige kulturelle uttrykksformer: f.eks. teater, poesi eller tegnspråksanger. Norske og tyske ungdommer vil sammen med dyktige instruktører få tegnspråkkunst og –kultur fram i lyset og få sceneerfaring innen forskjellig sjanger.

Gjennom å være stolte av seg selv og av språket sitt og kulturen sin kan ungdommene bli tryggere på seg selv og få nytte av på flere områder fra skole, til jobb og jobbintervjuer fram til møter med lokalmiljøet de lever i eller myndighetene.

Kanskje finner vi også sommerens «Tegnspråk-idol»?



Hörende haben Lautsprache mit Musik, Gedichten und anderem. Gehörlose haben GeBÄRdensprache und auch verschiedene kulturelle Ausdrucksformen wie z.B. Theater, Poesie oder Gebärdenlieder. Mit Unterstützung von erfahrenen Workshopleitern können deutsche und norwegische Jugendliche Gebärdensprachkunst und –kultur auf die Bühne bringen und in verschiedenen Genres selbst im Rampenlicht stehen.

Dadurch wächst das Bewusstsein, stolz auf sich selbst und die eigene Sprache und Kultur sein zu können. Die Jugendlichen gewinnen mehr Selbstvertrauen, das sie auf den verschiedensten Gebieten nutzen: in der Schule oder bei Vorstellungsgesprächen, auf Arbeit und Behörden oder bei Aktivitäten im privaten Bereich.

Vielleicht finden wir dabei auch den „Gebärdensprach- Superstar“ des Sommers.

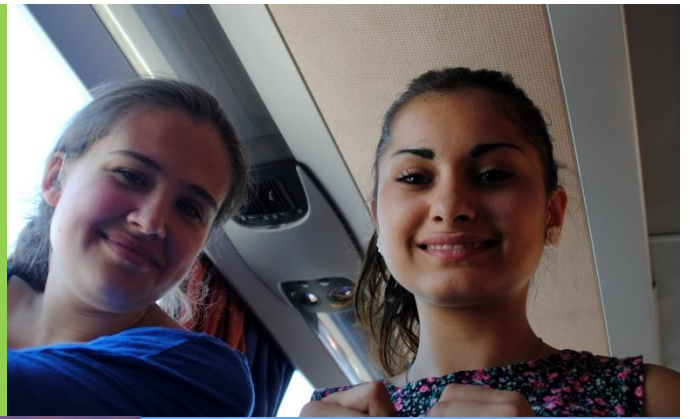
SPØRSMÅL OG SVAR / FRAGEN UND ANTWORTEN

Hvem kan bli med?	22 norske og 22 tyske tegnspråklige ungdommer mellom 14 og 30 år.	22 deutsche und 22 norwegische gebärdensprachliche Jugendliche zwischen 14 und 30.	Wer darf teilnehmen?
Kan døve med spesielle behov bli med?	Ja, vi har fått støtte spesielt til dette og til å ta med ressurspersoner.	Ja, wir haben spezielle Fördermittel dafür erhalten.	Können Gehörlose mit besonderen Bedürfnissen teilnehmen?
Hvor er det vi skal bo?	På et kristent KFUK/KFUM leirsted « Strandheim » på Nærsnes i Oslofjorden	In CVJM Rüstzeitanlage « Strandheim » auf Nærsnes im Oslofjord.	Wo werden wir wohnen?
Trenger man visum for å kunne bli med?	Nei. Selvsagt ikke. Vi skal holde oss i Norge og du trenger ikke visum for å svømme i Oslofjorden.	Nein. Norwegen ist zwar kein Mitglied der EU, aber Mitglied des Schengen-Raumes und zum Schwimmen im Oslofjord brauchst du kein Visum. Du brauchst aber einen gültigen Pass/Personalausweis.	Braucht man ein Visum um teilnehmen zu können?

Hva koster det å bli med?	Du må ha reiseforsikring (spesielt for avbestilling). Det er en egenandel på kr. 1.250. Vi dekker reise fra flyplassen, mat, inngangsbilletter og lokaltransport.	Du brauchst eine Reiseversicherung und musst selbst die Reise zu einem der Flughäfen decken und organisieren. Daneben gibt es einen Eigenanteil von 150 €. Wir decken alle Kosten für die Reise ab ausgewählten Flughäfen mit Direktflügen, Unterkunft, Verpflegung und Ausflüge.	Was kostet es dabei zu sein?
Er det tolker med?	Ja, vi har bestilt tolker som skal kunne tolke fra både norsk og engelsk til NTS. I tillegg skal vi ha noen som kan hjelpe med å kommunisere mellom norsk og tysk tegnspråk.	Wir haben Dolmis bestellt, die zwischen Deutsch und Englisch und DGS übersetzten können. Darüber hinaus haben wir Mitarbeiter, die beim Kommunizieren zwischen deutscher und norwegischer Gebärdensprache helfen.	Sind DGS-Dolmetscher dabei?
Får jeg en bekreftelse over det jeg har lært under utvekslingen?	Alle deltakere får et YOUTHPASS-sertifikat. https://www.youthpass.eu	Alle Teilnehmer bekommen ein YOUTHPASS-Zertifikat. https://www.youthpass.eu	Bekomme ich eine Bestätigung für das, was ich beim Austausch gelernt habe?
Hvem er det som har ansvar for utvekslingen?	Det er Døvekirken i Norge og Tyskland som er ansvarlige for utvekslingen. De ansvarlige medarbeiderne for Norge er: Michael Hoffmann og Hege R. Lønning.	Die Norwegische Taubenkirche und die DAFEG in Deutschland. Verantwortlicher Mitarbeiter für Deutschland ist Pfarrer Andreas Konrath (EKM).	Wer hat die Verantwortung für den Jugendaustausch?
Når, hvor og hvordan kan jeg melde meg på?	Det er begrenset med plass og derfor er det «først til mølla» som gjelder. Send derfor epost til michael.hoffmann@dovekirken.no så fort som mulig. Så får du påmeldingskjema og informasjon om hvor du skal betale egenandelen. Når du har betalt, får du en bekreftelse på at plassen er sikret. Påmeldingsfrist: 1.april 2016	Die Anzahl der Plätze ist begrenzt. Du solltest deshalb so schnell wie möglich eine Email an andreas.konrath@ekmd.de senden. Du erhältst dann ein Anmeldeformular und Information, wie du den Eigenanteil bezahlen kannst. Sobald dieser bezahlt ist, bestätigen wir deine Anmeldung.	Wann, wo und wie kann ich mich anmelden?
Hvor kan jeg stille flere spørsmål?	Det er bare å ta kontakt med Michael Hoffmann (michael.hoffmann@dovekirken.no / mobil (+47) 40 76 37 23)	Wendet euch an Andreas Konrath (andreas.konrath@ekmd.de / SMS/Mobil 0176/21802783)	Wo kann ich weitere Fragen stellen?



Hyggelige folk,
nye og gamle
venner
*Interessante
Menschen, neue
und alte Freunde*



Flott natur ved
Oslofjorden med mange
muligheter.

*Wunderbare Natur am
Oslofjord mit vielen
Möglichkeiten*



Masse tegnspråk
og spennende
workshop.
*Jede Menge
Gebärdensprache
und spannende
Workshops.*



Et flott leirsted og turer til
Oslo og den norske
fjellheimen.

*Eine schöne Rützeitanlage
und Ausflüge nach Oslo
und in die Berge.*

